



Symposium international sur l'interculturalisme

DIALOGUE QUÉBEC-EUROPE

Montréal

Du 25 au 27 mai 2011

Programme

Un dialogue Québec-Europe sur l'interculturalisme



Gérard Bouchard



Gabriella Battaini-Dragoni

*D*e plus en plus diversifiées culturellement, les nations démocratiques contemporaines font face à des choix difficiles. Il leur faut conjuguer la continuité de leurs cultures, dans le sens de leur histoire et de leurs racines, avec d'autres cultures et d'autres trajectoires. Elles doivent arbitrer les rapports entre des visions du monde parfois très différentes, voire incompatibles. Légitimement, les majorités tiennent aussi à sauvegarder leur identité et leurs prérogatives, mais dans les limites du droit auquel elles souscrivent. Et ce faisant, elles doivent démêler, parmi leurs mythes fondateurs et les valeurs qu'ils soutiennent, ce qui ne doit pas souffrir d'altération et ce qui se prête à des assouplissements, voire à des redéfinitions. Les principes de la démocratie et de la primauté du droit constituent le cadre inabrogeable de ce processus. La dignité égale, la jouissance effective des droits, et la participation de chacun en forment les préalables.

Les solutions à ce genre de défis ne sauraient être simples. Ainsi, l'assimilation forcée, parce qu'elle brime les droits des minorités, n'est plus de mise. De même, la discrimination et l'exclusion qui l'accompagnent souvent sont à rejeter. Mais à l'opposé, la voie du laisser-faire qui conduit au

relativisme et à la fragmentation n'offre pas davantage d'avenir. Nous sommes donc plusieurs, des deux côtés de l'Atlantique, à rechercher un entre-deux, à concevoir des solutions d'équilibre qui respectent la diversité tout en préservant les valeurs et les idéaux partagés par tous.

Dans cet esprit, l'interculturalisme propose une façon d'aborder et de penser la diversité culturelle qui suscite de plus en plus d'intérêt parce qu'elle incarne précisément cette volonté de dépasser les antinomies. Le but est de promouvoir l'interaction entre les cultures qui permettra à tous de bénéficier de la richesse de notre patrimoine culturel. En mettant en lumière les flux d'échanges et les croisements ayant engendré ce patrimoine aujourd'hui porté à une autre échelle par les moyens de communication et nos multiples références, l'interculturalisme favorise l'ouverture à l'autre et le développement de visions communes viables et rassembleuses. Depuis quelques années, le Conseil de l'Europe travaille dans cette direction, aux plans de la théorie et de la pratique, en se référant aux communautés des migrants récemment arrivés tout comme aux minorités nationales et aux « minorités migrantes », notamment les Roms. Pour ce qui est du Québec, c'est une voie qu'il a parcourue depuis les années 1980 et qui n'a cessé de se préciser par la suite. On voit là tout l'intérêt d'un dialogue Québec-Europe autour de cette thématique.

Cela dit, il reste beaucoup de travail à faire de part et d'autre pour enrichir cette réflexion et mieux traduire l'interculturalisme en politiques, en programmes et en savoir-faire. Ce sont les objectifs poursuivis par le Symposium, lequel mise à la fois sur la contribution de nombreux experts et sur la participation indispensable du public.

À tous et à toutes, bienvenue à ce Symposium et merci à l'avance de vos contributions.

Gérard Bouchard et **Gabriella Battaini-Dragoni**
Responsables du Symposium pour le Québec et l'Europe

Conférences d'ouverture Interculturalisme et interculturalité

**Lieu : Auditorium de la Grande Bibliothèque
Bibliothèque et Archives nationales du Québec**
475, boulevard De Maisonneuve Est
Montréal (métro Berri-UQAM)

MERCREDI 25 MAI 2011

18h00-18h45

Accueil

- Confirmation de l'inscription.
- Au besoin, les participants peuvent se procurer des écouteurs pour l'interprétation simultanée à la table prévue à cet effet (dépôt d'une carte d'identité exigé).

19h00-19h10

Mot de bienvenue de **Gérard Bouchard**

19h10-19h15

Message vidéo de l'Honorable
Monique Gagnon-Tremblay
Ministre des relations internationales du Québec

19h15-21h30

Président de séance : **Simon Durivage**
Journaliste et animateur à Radio-Canada/RDI

Gérard Bouchard

Université du Québec à Chicoutimi

L'interculturalisme ou la recherche d'équilibres.

Gabriella Battaini-Dragoni

Directrice générale de l'Éducation, de la Culture et du Patrimoine, de la Jeunesse et du Sport et coordinatrice pour le dialogue interculturel au Conseil de l'Europe

Vivre ensemble dans l'égalité.

Échanges avec la salle

21h30

Fin de la soirée

Symposium

**Lieu : Amphithéâtre du Pavillon Sherbrooke
Université du Québec à Montréal**
200, rue Sherbrooke Ouest
Montréal (métro Place-des-Arts)

JEUDI 26 MAI 2011

8h00-8h45

Accueil

- Confirmation de l'inscription.
- Au besoin, les participants peuvent se procurer des écouteurs pour l'interprétation simultanée à la table prévue à cet effet (dépôt d'une carte d'identité exigé).

9h00-9h15

Mot de bienvenue de **Gérard Bouchard**

9h15-10h15

Session A

Aperçu comparatif :
quatre approches d'intégration

Prendre connaissance de divers modèles et expériences d'intégration en Amérique et en Europe. Fournir des repères concrets pour alimenter la réflexion dans les sessions suivantes.

Président de séance : **Peter Leuprecht**
Université du Québec à Montréal

ROYAUME-UNI – Ted Cantle

Executive Chair, Institute of Community Cohesion (Royaume-Uni)

The Journey From Defensive Multiculturalism to Positive Interculturalism: Is That Land Upon the Horizon?

PAYS-BAS – Frank Lechner

Emory University (États-Unis)

The Travails of Integration in the Netherlands.

Échanges avec la salle

10h15-10h30 Pause

10h30-11h30

Suite session A

ITALIE ET TOSCANE – Emilio Santoro

Université de Florence (Italie)

From the Respect for Different Cultures to the Value of Cultural Difference.

CANADA – Will Kymlicka

Queen's University (Canada)

The Evolving Canadian Experiment with Multiculturalism.

Échanges avec la salle

11h30-13h00

Repas (restaurants environnants, voir liste jointe)

13h00-14h15

Session B

Les droits à la lumière
de l'interculturalisme

L'interculturalisme accorde la plus haute importance à la primauté du droit et à la justice sociale. En quoi peut-il inspirer des avancées dans ces directions ?

Présidente de séance : **Maryse Alcindor**
Officière de l'Ordre national du Québec

Session B.1 Le droit à l'égalité

Le principe d'égalité est central dans nos sociétés. Comment s'articule-t-il, dans les pratiques juridiques et autres, avec la non-discrimination, l'inclusion socioéconomique et la gestion de la diversité ethnoculturelle ? Quelle place devrait-il occuper dans le modèle interculturel ?

EUROPE – Emmanuelle Bribosia

Institut d'études européennes et Université Libre de Bruxelles (Belgique)

Le rôle de l'égalité et de la non-discrimination dans la mise en œuvre d'un dialogue interculturel en Europe.

QUÉBEC – Pearl Eliadis

Avocate en droits de la personne (Québec)

Down the Garden Path: Canada's "Culturalisms" and the Need for Equality Rights.

Échanges avec la salle

14h15-15h45

Session B.2 Des pratiques d'accommodement ?

Quelles sont la pertinence, la portée et les limites de la pratique des accommodements comme outil de gestion de la diversité ethnoculturelle ? Quelles sont les objections soulevées contre cette pratique ? Où en est-on rendu en Europe et au Québec à cet égard ? Quels liens peut-on établir entre les pratiques d'accommodement et l'interculturalisme ?

EUROPE – Frédérique Ast

Juriste senior auprès du Défenseur des droits (France)

La capacité de l'Europe à accommoder les autres cultures : la diabolisation de l'interculturalisme ?

FRANCE – Dounia Bouzar

Docteure en anthropologie du fait religieux (France)

Entre discriminations et multiculturalisme : la notion du « plus petit dénominateur commun » appliquée à la diversité religieuse française.

QUÉBEC – Pierre Bosset

Université du Québec à Montréal

De l'accommodement raisonnable à l'interculturalisme au Québec : faux problèmes et vrais défis.

Échanges avec la salle

15h45-16h00

Pause

16h00-17h15

Session C La laïcité : un aperçu des modèles et débats actuels

Quels sont les enjeux, la structure, les contenus et les ramifications du débat sur la laïcité de part et d'autre de l'Atlantique ? Une conception interculturelisme de la laïcité est-elle possible ?

Présidente de séance : **Geneviève Nootens**

Université du Québec à Chicoutimi

EUROPE – Jean-Paul Willaime

École pratique des hautes études (France)

Les évolutions en Europe vers une laïcité de reconnaissance et de dialogue.

QUÉBEC – Gérard Bouchard

Université du Québec à Chicoutimi

Les écueils et les enjeux du débat québécois sur la laïcité.

Échanges avec la salle

18h30-19h15

En soirée

Accueil

- Confirmation de l'inscription.
- Au besoin, les participants peuvent se procurer des écouteurs pour l'interprétation simultanée à la table prévue à cet effet (dépôt d'une carte d'identité exigé).

19h30-21h30

Session D

Présentation des travaux du Conseil de l'Europe : trois expériences interculturelles européennes

Président de séance : **Gérard Bouchard**

Université du Québec à Chicoutimi

Irena Guidikova

Directrice du programme Cités interculturelles, Conseil de l'Europe

Cités interculturelles : bâtir l'avenir sur la diversité.

Gilda Farrell

Chef de la Division Recherche et développement de la cohésion sociale, Conseil de l'Europe

Compétences interculturelles dans les services sociaux, la nécessité de l'évolution institutionnelle.

Gabriella Battaini-Dragoni

Directrice générale de l'Éducation, de la Culture et du Patrimoine, de la Jeunesse et du Sport et coordinatrice pour le dialogue interculturel au Conseil de l'Europe

Dimensions religieuses du dialogue interculturel.

Échanges avec la salle

21h30

Fin de la soirée

VENREDI 27 MAI 2011

8h00-8h45

Accueil

- Confirmation de l'inscription.
- Au besoin, les participants peuvent se procurer des écouteurs pour l'interprétation simultanée à la table prévue à cet effet (dépôt d'une carte d'identité exigé).

9h00-10h15

Session E

Pratiques interculturelles en éducation

Comment les grandes finalités et orientations de l'interculturalisme se traduisent-elles en pratiques concrètes dans une sphère de la plus haute importance, soit l'éducation (y compris les collèges et universités) ? Quels sont les obstacles, les difficultés et les réussites, quelles sont les avenues présentement empruntées, quelles sont celles qui ouvrent sur de nouveaux horizons ?

Présidente de séance : **Céline Saint-Pierre**

Université du Québec à Montréal

QUÉBEC – Marie McAndrew

Université de Montréal

L'éducation au Québec contribue-elle au développement d'une société pluraliste et inclusive ? Les acquis et les obstacles dans une perspective comparative.

EUROPE – Ólöf Ólafsdóttir

Directrice de l'Éducation et des Langues, Conseil de l'Europe

Comprendre et valoriser la diversité : les travaux du Conseil de l'Europe en matière d'éducation interculturelle.

Échanges avec la salle

10h15-10h30

Pause

10h30-12h15

Session F

L'inclusion économique et sociale

L'inclusion économique et sociale et la non-discrimination sont des conditions fondamentales de l'intégration préconisée par l'interculturalisme. Où en sommes-nous, sous ce rapport, du côté québécois et européen ? Quelle est la situation en chiffres, quels sont les obstacles, les moyens de les surmonter ? Quelles devraient être les priorités d'action ?

Présidente de séance : **Yasmina Chouakri**

Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes

QUÉBEC – **Stephan Reichhold**

Directeur général de la Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI) (Québec)

Les particularités du Québec en matière d'intégration des nouveaux immigrants.

QUÉBEC – **Marie-Thérèse Chicha**

Université de Montréal

Immigration et intégration professionnelle : une transition incertaine et fragile.

EUROPE – **Gilda Farrell**

Chef de la Division Recherche et développement de la cohésion sociale, Conseil de l'Europe

La stigmatisation des migrants : une barrière à l'inclusion économique et sociale en Europe.

Échanges avec la salle

12h15-14h00

Repas (restaurants environnants, voir liste jointe)

14h00-15h15

Session G

Langue nationale, identité et intégration

Comment peut-on à la fois accommoder la diversité ethnoculturelle et assurer la survie de la langue et de l'identité de la société d'accueil, notamment en contexte minoritaire ? Quelles sont les difficultés concrètes qui se posent, quelles stratégies devraient être mises en œuvre pour les surmonter ?

Présidente de séance : **Patricia Rimok**

Présidente du Conseil des relations interculturelles du Québec

QUÉBEC – **Linda Cardinal**

Université d'Ottawa

L'avenir du français dans un Québec interculturel.

EUROPE – **Thomas Facchinetti**

Délégué aux étrangers, chef de service de la cohésion multiculturelle du Canton de Neuchâtel (Suisse)

Souveraineté minoritaire et intégration des migrants : un dilemme identitaire ? Le cas de la République et canton de Neuchâtel en Suisse.

Échanges avec la salle

15h15-15h30

Pause

15h30-17h10

Session H

Interculturalisme : perspectives, directions pour l'avenir

Le but de cette session est de conclure les deux journées de débats avec une réflexion sur l'avenir. Quelles sont les avenues qui s'ouvrent à l'interculturalisme et comment devraient-elles se traduire en politiques, en programmes et en pratiques de gestion de la diversité sociale et ethnoculturelle ?

Président de séance : **Michel Venne**
Directeur général de l'Institut du Nouveau Monde

Micheline Labelle, Université du Québec à Montréal

François Rocher, Université d'Ottawa

Les limites indépassables de l'interculturalisme en contexte canadien : un chemin semé d'embûches.

Bergman Fleury

Président du Comité consultatif sur l'intégration et l'accommodement raisonnable en milieu scolaire au Québec

Interculturalisme et perspectives de l'éducation à vivre ensemble.

Nicole Girard

Directrice générale par intérim, Citoyenneté et multiculturalisme, Citoyenneté et Immigration Canada

Le pari moderne et civique du multiculturalisme canadien.

Peter Leuprecht

Université du Québec à Montréal, ex-Secrétaire général adjoint du Conseil de l'Europe

Le dialogue interculturel – indispensable dans une société pluriculturelle. Regards croisés Canada/Québec – Europe.

Échanges avec la salle

17h10-17h30

Intervention de l'Honorable **Kathleen Weil**
Ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles

17h30

Clôture du Symposium
Gérard Bouchard et **Gabriella Battaini-Dragoni**

Merci à tous nos partenaires



Immigration et Communautés culturelles

Québec

- Ministère des Relations internationales
- Secrétariat du Conseil du Trésor



Citoyenneté et Immigration Canada

Citizenship and Immigration Canada

Fondation J.A. DeSeve

Montréal



CONGRÈS JUIF QUÉBÉCOIS
QUÉBEC JEWISH CONGRESS



Patrimoine canadien
Canadian Heritage

UQAC
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC
À CHICOUTIMI

FONDATION
UQAC

RioTinto Alcan

FONDATION
CSN
POUR LA COOPÉRATION
ET L'EMPLOI



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAE
Secrétariat général SG-DFAE
Centre de politique étrangère culturelle



Chaire de recherche du Canada
sur la dynamique comparée
des imaginaires collectifs



